

Соколёнок



3/2022

май – июнь

Цявалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАҚЪАЙССА ОЪРЧІАНССА ЖУРНАЛ





Виричунял цланин бивкӀу бакъассар

Ххирасса члавами дустал, зунгу байхъунссар чӀявучил мазралун багъсса «Виричувшиву дан гьарцаннаца къашайссар, дурну махъгу му виричувшиву заманардал тарихраву абадул абадлий уттаранна личӀайссар» тӀисса махъру. Вана ца лахӀзалий щалагу Аьрасатнал билаятрайх лерххунни Ккуллал райондалувун духхайсса Къяннал шяраватусса оьрмулул къуния ххюра шинавусса Аьрасатнал Виричу НурмахӀаммад ХӀажимаӀаммадовлул цӀа. Ца къинилул муттали й щала дуняллун кӀул хъунни душиву Аьрасатнаву Дагъусттан тӀисса виртгаврал мина, му билаятрал ца язирмур базуну бушиву къучагъсса, щилчӀав

ва ссалчӀав хъхъичӀ никру лахӀан даяр, бивкӀу къамул байсса, цала жаннаяр яхӀ ялтту бувксса лак тӀисса, чӀивинугу цӀу бусса, вас-ццах бакъасса миллат.

Гъай-гъай, гьарца инсаннал оьрмулу му мудангу буссар цала къучагъшиву аьлтту дансса лахӀзарду. Донбас жиндралсса фашистурал ххиличӀурдаца ххассал баврил цӀанийсса дяввилул цӀараву жула НурмахӀаммадлул кунна, ялун къюрчусса нигъачӀаврил хъхъичӀ никру лахӀан къадурну, цала язисса жан дуллусса, цащала чӀявусса фашисталгу оьрмурдацӀа бувсса НурмахӀаммадлул чувшиврул къимат хъиннува бюхттулссар ва абадссар.

Бургияра ч'авами дустал, жула вири-
чуная Аьрасатнал Президент Владимир
Путиннул билаятрал мюхчаншиврул со-
ветрал уртактураллалсса чярхнийсса
бат'аврийсса цала ихтилатраву жула
Нурмах'аммадлуя ци увкуну бурив:
«На хъунама лейтенант Энгельслул
арс Нурмах'аммад Х'ажимах'аммадов
Аьрасатнал Виричувнал ц'анин кка-
ккан увсса указрай къулбас дував. Цук-
сса кьурч'инугу, посмертно, дунияллия
лавгун махъ. Ва асланну каялувшиву
дуллай ия виричувсса командир куна,
цала кьюкълувуми буруччин х'арачат
буллай. Цайнна зах'иматсса щаву дияйх-
тугу, кьанкьану авц'уну талай ия. Яла
цува душмантурал вив ласун нанишиву
бувч'уну, ясирну кьагъаншиврул, грана-
та каниву п'якь учин дурну, цувагу цува
вив ласун нанисса тамансса боевикталгу
лит'ун бунни...

На оьрус миллатрал инсанна, жул
агьулданийгубуссар Иванхъул, Марияхъ-
ул. Амма ттун укунсса чувшиврул ишру
ва эбратрансса ишру ккавккукун, Дагъ-
усттаннаясса жагьилнал, лаккучунал
Нурмах'аммад Х'ажимах'аммадовлул
гьунарданул хъирив ччан бивк'унни
учин: на лаккучувра, дагъусттанчувра,
чачанна, ингушра, оьрусра, жугьут'ра,
мордвинна, аьсат'инна, на пахрулий ура
навагу ва авкьатсса, азгъунсса, кутак
ххисса ч'яву миллатру бусса Аьрасатнал
дунияллул ца бут'ану ушиврия».

Энгельслул арс Нурмах'аммад Х'ажимах'аммадовлул Аьрасатнал виричувнал бюхттулсса ц'а дулавриясса «жу вияту пахрулий буссару Нурмах'аммад»

т'исса цала гьарта-гьарзасса ихтилат-
раву Дагъусттаннал республикалул
бак'чи Сергей Меликовлул укун увкуну
бур: «Аьрасатнал Президент Владимир
Путиннул Совбезрал члентуращал-
сса бат'аврий бувсунни Украиннавусса
спецоперацялуву кьучагъшиврий жан
дуллусса х'аписар Нурмах'аммад Х'ажимах'аммадовлул Аьрасатнал виричувнал ц'уку булунсса х'укму бувшиву. Ва награда жула ватандалул инсаннал, Аьрасатнал аьралуннал х'акьсса х'аписарнал чувшиврун ва жула ватанналухлу цала жан ххира кьадаврин лавайсса кьимат бищавури хъанахъисса. Нурмах'аммадлул гьунарданун укун бюхттулсса кьимат бищаву жунма гьарманангу агьамсса ишри. Ва цува ясирну угъан кьаавц'уну, цала жагьилсса жанналий х'айп кьаувкуну, аьралий гьалмахтал ххассал буван, Аьрасатнал мюхчаншиву дуруччин, Виричувну аьпалухъхъун лавгунни. Жувияту пахрулий буссару, Нурмах'аммад!

Нурмах'аммадлул бивк'у бювхсса га к'улми, ганащал оьрмулувух най бивк'иминнавасса ч'явуми кказитирттайн, журналлал редакциярдайн чичлай бур чагъарду виричу дак'инийн утлатисса, ганал бивк'у бювхсса дак'инийн бичавуртту дуллалисса шеьрирду, поэмарду. Були шаэртал бакъамигу ма чичлай бур цала-цала дак'урдивусса кьурч'ишивуртту, дух'ан зах'иматсса ц'уц'и кьювурду аьч дуллалисса. Жуми шеьрирду-дак'инибичавуртту вания тихуннайгу журналлай ришлант'ий буру. Ва номерданий т'урчан миннувасса цаппараминнуцал зу к'ул банну.



Мирза Давыдов

Абадсеа чуттаракшиву

С поэмалул бутла?

ВИН БИВКІУ БАКЪАССАР

Ялув ссав, лув лухчи дусаксса жапрай,
Виричунал цанин бивкІу бакъассар.
НурмаІаммад, вил нур идавсил нурну
ДикІантІиссар зунттал насилдануву.

Вил гьарца оьттул кІунтІ Донбасрал чуллай
КІура баянтІиссар ххунххутІул тІутІайн.
Гьарца инт дуркІтари цІунил цІулаглай,
ДикІантІиссар оьвтІий ччаву хьуминнайн...

Ляхъан увхьурчагу лакку шарссанил
Язисса арс хьунна циняр ниттихъан,
Дагъусттан чІюлусса зунттал билаят
Хьиннува лахъ бунни вил игитшиврул.

Вил зунттал халкъуннал виричувшиву
Тарихраву дуссар мусийх чирчуну,
КъахьунтІиссар лиххан дуван му чичру
Царащал, щинаща, я бураннаща.

Аьрасатнал яла бюхттулмур зунттуйн
Вила миллатрал цІа ина гъаз дунни,
Цурттавусса яла чаннамур цІукуй,
«Дагъусттан» тІисса махъ цІурттай чивчунни.



Бахттин Ғазиева

Къаниятуса

Нурмаҗаммад

Җаҗимаҗаммадовлун

Ина був ғынарданул
Ил маҗаттал бувунни,
Җандалий хҗайп къакуну
Винма бивкҗу лавсунни.

Ватандалул ххирашив
Ина мҗйжан бувунни,
Аьзиз нину, ххира душ
Мигу хьхьичҗ къабавцҗунни.

Биявкъай дакҗниву зид
Оьхҗалсса душмантурайн,
Нигьгу дакъа хьхьичҗунай
Ххявххунна душмантурайн.

Вав-шав тҗунссар вил нину:
«Нурмаҗаммад, ттул арс!» – тҗий.
Мукьал бҗвххун ғыанссари
Аьзизсса вила кулпат.

Чичинтҗиссар вил цҗагу
Нҗкҗ ссавний цҗурттал дянив.
Лиххан дан къабюхъайсса
Хьюму мусил варакърай.



Нурад Ахмадов

Виричув хьун, ца ша ласун ливчлукун

Аьрасатнал виричув НурмахГаммад ХГажимахГаммадовлул аьпалун

Виричув хьун ца ша ласун ливчлукун,
РухI ва жан чIуруна ина кьюссувун,
Ниттил пишгу бия вищал даиман,
Буттал дюьгу дия, щялушин кьадап!

Кьюкьала духIаяр, ккулла хIалал бан,
Хьис лергъ кьаувкуна, ядуван Ватан,
ЦIукуну лавхьунна ссавруннай ина,
Хьирив нанимийннан маякнун хьунна!

Ясир тIисса мукьул муттаэ хьуну,
Жангу харж дуруна, канихьхьун гьаяр,
Кьюакьалларал кьуннагъ кьинттуллуин щаяр,
БивкIу кьамул бувна лажин кIялану.

Най бия вил ялун га лухIи бала,
Ина ух увшиврий дакIгу дарцIуну,
Гай чапхунчитуврал бувна яхI гьагьан,
Ватаннул дазуй цIакьну авцIуну.

Оббалларал ххуллу ина бавщунна,
Хьинбалларал гьаллу ина аьч бувна,
Мукьра шин хьу душнин цибияв ххал хьун,
Буттал лажин цIарал ламаран лархьун?!

Кьуния ххюра шин хьуну дия вин,
Дахьва бувчIлай бия ва обрмулул тIин,
Амма душманнал хьхьичI ник лахIан кьадап,
Пякь учин дуруна ина граната!

Дарс дирхьунни ина хьирив нанинахь,
Чумартшиву ядан вай чиваркIуннахь,
Виричувнайн кьини дуккайшивугу,
Мув кьини духIансса лякьайшивугу!

Вил кьатта Аллагьнал буруччиннав тти,
Вин барчаллагьрай бур щалва жамааьт,
Вил ххуллий лахьаннав Алжаннул цIуртти,
Бияннавча жуйнгу, мув вил шапааьт!

Лакку мазрайн таржума бувсар
Хизри Илиясовлул

Ильяс Мах/аммадов

ЖИЯКЪССА ВИРИЧУ

Аьрасатнал Виричу тIсса цIанин лайкъ хьусса
НурмахIаммад ХIажимахIаммадовлун хас буссар

Буссар ттул Лаккуй вирттал
Цаннаяр ца цIа дансса,
Къизгъинсса дяъвирдаву
Виричунал цIа ларсъсса.

Интнил хIусутсса кьини
Украин билаятрай
Вин жан дулун багъуна
Ватандалухлу талай.

Щалла оьрму хьхьичI тIивтIсса
Му жавгъилсса оьрмулий
Вил дакIнил хIучI къакунав
Рай къабулун къаст дурний?

Аскисса душманнахьхун
Рай къабулун къаст дурний
Янил хьхьичIун къабагънав
Нину-ппу, кулпат, гъанми?

Дирзсса цIаниха лавхьсса
Шайссар учайхха арсру.

Виричув Нур-МахIаммад,
Вилад цIа дунни абад.

Га дяъвилул къизгъинний
Къуннайн ца данди увккун,
Ккулларду бухлавгукун
Граната пькъчин дурна.

Бювхъусса мурхьирайри
Дюрхъу ахъулсса шайсса,
ЯхI бусса ппухъруннаяр
ЯхI бу арсру бизайсса.

Дагъустанная бувкссар
Вирттал цIарду бюхттулсса,
Хъиннура бюхттул дурссар
Ина зунтталчувнал цIа.

ГъантIссар щюлли интгу,
ДучIантIссар ялагу,
Амма вил цIа жул дакIний
ЛичIантIссар абадлий.



Турлих

Шамласу Шамласуев

ТАРЛИХ ЧИВЧУССА

Шамххалтал чантI чин бунни,
Ханлугърайх нур диртунни,
Турлих чивчусса тарих
Хъиннува бюхттул бунни.

ПпабакIу къавтIи бувну,
Хъун-нех аьтIутIи дурну,
Лакрал вирттаврал кьюкьа
Чанна лахъан дурунни.

Агъ, НурмаIаммад, ина
Хъунаакълай бухъунссар
НякI ссавнил пагъламантал –
АхIмад-Хангу, Набигу.

Тти цимигу аьсрулий
Вил цIагу личIантIиссар,
Муданмагу цIанихсса
Лакку улча гъаз буллай.

Ина дурсса чувшиву
Бусрав шаврил, дюххаврил,
Цув лаккучура кунни
Аьрасатнал БакIчинал...



Аъжой БОВОВ ВОИ ЧИМУЧОВАЛИ

Ттул бавал бия ца чи
Памма кунма кляласса,
Хьхьимичиру исвагысса,
Цуппагу мяъ тийнмасса,
Так карав кьабагъайсса.

Бия бавал ялагу
Гада туркьлу тийнмасса,
Бярч ккаккан аьнтикласса.
Зунттул махъ турча бия
Оьрусса барци яхъанай,
Чилух, гадлух, бюрчурих
Бия га бизар хъанай.

Дуркьлуна цал ттул бава
Шагьрулийн эмаратсса,
Гикку бакъая гада,
Туркьлутала кляла чи,
Ягу цинма ххира бярч,
Бия чявусса ккаччив
Кичирттавух сайр буллай,
Бия ччитри-таммалтал
Чавахьулттича шанай.

Бавал иттав ххал хьуну
Пашманшиву кьютли хьуну,
Дихьлан бивкьира суратру
Га ххари дуванна тий:
Тана гада, тана чи,
Оьрчи бярч-туркьлутала,
Вайнна кьазру, аьнакьив,
Аьнакьул оьрчал кьюкья –
Ккурукки хъахъи ккузри.

Суратругу ххал дурну
Ттул бава гъав ларгуна,
Чавахьулттийх гъав ларгсса
Кьюрхнивун дурургуна.
Зузи бав телевизор

Га дурган Дерметханнух,*
Тиву чярусса задру
Ккаккан дуллай ур тагу.

Тана гада кляласса –
Зирангсса туркьлутала,
Тана чи-танкьлатала,
Тайнна аьнакьул оьрчиру –
Ккурукки хъахъи ккузри.

Тивугу дур ца бава
Гайннуя ххари хъанай,
Пиш-кьишгу тий циняннуин
Оьвтий дур га цичанма.
Урттул кацгу канихьну
Мя-мя тий бур кляла чи,
Туркьлу тий най бур гада
Кьазрал оьрчиру зиянсса
Лечлан бивкьунни кьурух.
Вана бувккунни оьлгу
Цинна цирив дула тий,
Цила ххарттари мазрах
Бавал кару бур душлай.

2

Тти янила бакъа хьунни
Чиру, бярчуру, оьл, гадри,
Чуннив дурххун ладиркьунни
Кьузурил оьрчи кьюкья.
Хьасул хьунни мукьал кьунтчуру
Цаннив бавал иттавгу,
Пперх-шерх тий бур цуртти кунма.
Ххаришиврун бурвавли?

Уттигу дишинна сурат
Бава ххари дувансса:
Дарусса ссавнил билаят

*Дерметхан Джаватханов, телередактор Дагъустаннал теле-видениялий шяраваллил оьрмулияту дайсса передачарттал автор.

Щюлли урттун тавтусса,
 Гай урттувух ца-ца багьсса
 Оьллал, баван ххирасса.
 Ттун клуллихха Дерметхангу
 Ушиву ттула баван
 Ядуллай ва ххуйшиву.

Шинкьукьулий кИсса бивзун
 Яруннил ляпI чиннинма
 БиянтИссар зунттавун
 Гьунттихавай кЮрххила.
 ЧалантИссар кIяла чIигу
 Луххал рангсса гадагу
 ОьвтIий, кIутIу дуллантИссар,
 Къзурил оьрчIру щяпIив,
 Бярч най буссар уртту канан,

БурцIил оьрчI буссар кьатIраву
 Бизар хъанай цуппалу.
 БуккантИссар хьунин оьлгу
 Таза бакъа пашманну.

Гъанай, гъанай, лехлантИссар
 Ххарину чIимучIалтгу,
 Цала ттюнгъасса лугъатрай
 Жухъва тIутИсса кунма:
 «Лажинни жу мабугъларди
 Мадулларди цIунцIия,
 ЧIун дирукун жула шаппайн
 Зана бикIанну жува!»



Оьрус мазрая таржума буссар
 Мирза Давыдовлул

Обрчлал е сайгъятру

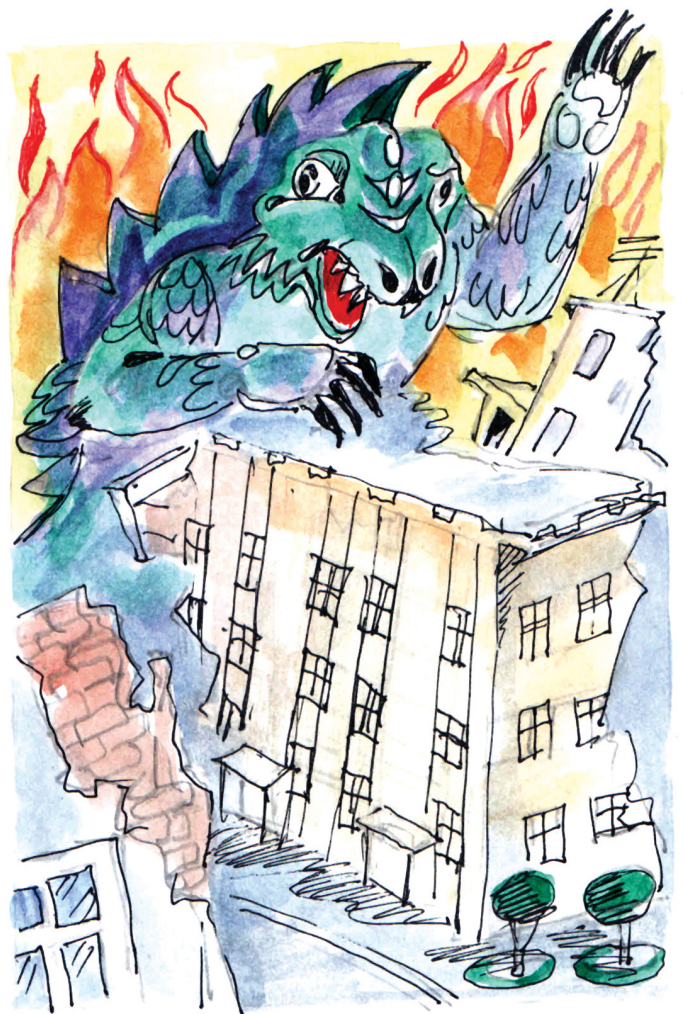
Ххирасса «Чавалачин» журналданул дустал. Жун ччива зу кІул бан чІавасса чичу Лиана Шиллаевацал. Ва бур МахІачкъалаллал 50-мур школалий 2-мур класраву дуклай. Бунугу цуппа ттигу чІивисса, амма ванил гъунарду хъунисса бур. Лианал чивчуну бур зувиннийн бивсса мюрци хаварду, магъри. Вайннувасса ца-кІива магълуцал ччива, обрчІруз, зу кІул бан.



Лиана Шиллаева

Савдожолр

И вкІун ур, къаивкІун ур, ца заман-нул заманнай ца билаятрай Алексей тІисса савдажар ялапар хъанай ивкІун ур. Ца къини хъхъирил зуманив сайрданий унува, ганан ляркъуну дур ца шуша. Гъаз дурну шуша, бувккун бур чІутІ. Гивугу – карта. Ганий бивкІун бур арцу-мусий ладиртсса жазира ккаккан бувну. Ххуллийх букассса азихъ-гу, компасгу ларсун, Алексей увккун ур ххуллийн. Карталий ккаккан бувсса жазиралийн ияйхту, ганан ляркъуну бур хъус-мусий ладиртсса кІану. Анаварну ялув бивхъусса бюкъгу бувкъун, ппив дурну дур хунтІа. Ххал барча – гиву ашрапирттал бувцІусса буттукъа. Лагма-ялтту урувгсса – ххал хъуну ур пиратІ. Алексейн бувчІуну бур пиратнал цацара гай мусий зиххинтІишиву. Анаварну га буттукъагу лавсун, цала жамилийгу цяивкІун, ичІунай зана хъуну ур. Гъай-гъай, щаллусса буттукъа ашрапирттал ляркъусса адамина гания шинай цанма ччикун обрму бутлан ивкІун ур.



Мирза Давыдов,

«Чавалачинналул» редактор
Дагъустаннал халкъуннал чичу

НИТТИЛ МАЗ – МИЛЛАТРАЛ РУХІ

Ниттил маз миллатрал ца яла агъанмур бутІану хъанахъиссар. Му гъарцагу миллатрал культуралул, багъу-бизулул аваданшивури. Мунияту циппа чув ялапар хъанай бунугу, гъарца лакрал кулпатирттаву гъалгъа буллан аьркинни лакку мазрай. Лакку маз оьрчІан къакІулшиврул аьй миннал нитти-буттайнгур хъар хъанахъисса, цанчирча, мюрщину буна оьрчІащал аьркинни так лакку мазрай гъалгъа тІун. Мунин бувну, агар ниттил маз цала миллатрал культуралул ца базуну хъанай бухъурчан, жула лакралмур культура лапра махъун дагълагъимурну ккалли дан бучІир. Чув, щидари жула оьрчІан ниттил маз лахъхъинтІисса? Оьрус мазрай гъалгъа тІисса нитти-буттацарив? Мува мазрай къатІув гъалгъа тІисса оьрчІаятузив? Лакку мазрайнияр школалий оьрус мазрай гъалгъа тІисса муаьллимтураятазив? Цаппара лакку мазрал дарсру дихълахъисса муаьллимтуран цанмагума лакку маз ххуйну кІулну бакъархха. Къ, Къ, Хъхъ ва цаймигу къянкъа хІарпру цила багъайкун зумух ласун кІулну бакъар. Яла оьрчІайсса аьй цивири? Муаьллимнал аьркинссар вай хІарпру цала хъириив оьрчІру тикрал дуллали бан. Мукун баяр, кІива бивхъуну оьрчІал ниттил мазрахасса гъира лещан

бан бигъархха. На укун тІутІиссагу, мукунсса муаьллимтурал гъалгъалул хІисав нара ларсунтІири.

Чара бакъа лакку маз дишайсса муаьллимтуран, аьркинни хъхъичІва кунма (ттул заманнай кунма) лакрал чичултрал цІуну итабавкъусса луттирду ласун, хаснува оьрчІан хас бувми. Яла гай оьрчІахъгу ласун бувну, гай шаппа (внеклассное чтение) кунма ишла буллан. Мукунсса къулагъасгу, тІалавшиннагу дулларчан, оьрчІан ишла хъунтІиссар ниттил маз.

Гъашинусса шин хъанай дур литературалул шинну, мунияту дуклаки оьрчІангу аьркинни жула лакрал чичултрал цаппара луттирдувагу буккин. ОьрчІаяту мукунсса тІалавшинна дан багълай бур школардай ниттил мазрай дарсру дихълахъиминнал.

Ттула пикрилий, ци чулийгу лакран цала ниттил маз ххуйну кІулну бикІан аьркинни. Ттул нигъ дур цамур чулухасса: цІанасса никиралгума цала ниттил маз вакссава гъира бакъа лахълахъисса, хъириивмур никиран хъамава битанссархха тІисса. Циванни жува мюрщиний ниттихъал жухъра дуккайсса диркІсса саннардугу, ниттил накІлищал архІал жула оьттувун бувхсса ниттил маз куклу-къювкъу буллан? Ниттил маз – миллатрал рухІри.



Юсуп Ханпалаев

Буртот мяш

Бялахълай бур шархъал оърчІру
Интнилхъхъу барча дуллай.
НахІусса бур гайннал хъярчру,
Бартраяту цІа дуллай.
– Ва ттул бартлул бакІрах бурги,
ПархтІутІи къахханссарив?
Залмул дур так ччатІул цулхъри,
ВаничІан дучІайссарив?
Барта мяш! Барта мяш!
– Мугу цири? Му бартарив?
Барта дур ттул ххаллилсса:
Ххяпсурттай гъивхъхъул оърватІив,
Ца-цанний ца-ца ххявхсса!
Барта мяш! Барта мяш!
– Бартраву дур барта ттулмур!
Ка ххюва кІисса бусса!
Къурнил нувцул ва хурмалул
Щаллара чІюлу дурсса!
Барта мяш! Барта мяш!
– Бартрал оърчІру зул бухъурчан,
Ттулмур дур бартрал нину!
Бурги шиккун, урша-куша,
Бувну бур бачІи ккунук!
Барта мяш! Барта мяш!
Бартригу дур, бартригу дур,
Ттулмур дур исвагъимур!
Лирицу лялу, хъувух – кІичІру,
КишмитІутІул бур яру!
Барта мяш! Барта мяш!
Парх увкунни къатрал къавтІи,
Карду дургъунни оърчІал.
Гиргич буллай, ккурандалий
Балай кунни душварал:
«Зурул лажин, зурул лажин!
Бургъил лажин, бургъил лажин,
Лавхъ къавтІилул цІарал лажин!
ЦІарал лажин, цІарал лажин,
Ххуй душварал оъ-накІ лажинт!
КІяла лажин, кІяла лажин,
Къуру кІинтил кІяла лажин!
Жиг рартІ лажин, жиг рартІ лажин,



Ккашил шинал жиг рартІ лажин.
Щюлли лажин, щюлли лажин,
Яну интил щюлли лажин!
ТІутІал лажин, тІутІал лажин,
Даркъу гъинтил тІутІал лажин.
Мусил лажин, мусил лажин,
Буллугъ ссутнил мусил лажин!
Ккуркки лажин, ккуркки лажин,
Дурччу шинал дурцІу лажин!



Най ия оърчІ ттуккуй
Дирхъуну гъиву,
Гъивулул ялугу
Цува щяивкІун.

Зунттулун бивукун
БавцІуна ттукку,
ОърчІалгу рирщона
Ганил бяних ттархъ.

Ттуккул куна ца хъит
ХъхъичІунмай бачин,
Ккуртта кунмасса бархІ
Бувцсса ххива кІи.

Гайннал хъунин увксса
Шамиллул куна:
– Тахсир цир ттуккуйсса
Цан батлай ура?

Гъивулул кІу бувну
Му бур лавхІуну,
Вин язухъ къашайрив,
Муния учІу.

– Ттул ттуккухлу уклан
Вил къуллугъ цири?
Бува кумур буллан
Ттуккулгу буржри.

Ттуккушиву данни
Ттукку лявхъусса,
Жунма ччимур банни
Жу ва ябувсса...

Ссибивзссияв, ттуккул
Ца ссиринтІ куна.
ОърчІащал гъивугу
Ккуру ларгуна.

Гъаъ-гъаъгу тІий ттуккул
Къупар дуруна,
Тти банмур бухлавгун
ОърчІгу ливчІуна.

Микку хъянгу ивкІун
Шамиллул куна:
– Ургу, муна бивкІун
Ттуккувугу яхІ,
Утти гъиву диша
Му вила бурхІай.



ЯрахІмадин макІ

Къимизу зунттухату
Бургъил гъуни гъаз хъунни,
Зунттал мюрци щархъавух
Муси экъи ларгунни.

Хъхъунил ттеркъукъал вирхху
Бувсса хханссар бизанттайн,
КъавтІий дур бургъил тІинтту
Кисаран урттул чІапІай.

Щусса кІюрх – цІусса гъавас!
Хъудугъу ур къурув най,
ТІабиаът ттуршва мазрай
Ганащал дур жап буллай.

Чава хІухчил баламан
Гюргу тІий бур иминну,
ТІиринт бишлай бур гъанав
Урттул бувччусса чІиру.

Луглай, луглай шяраву
Лякъин къахъунссар оърчІру,
Циняв къурув, зунттаву
Лавгсса хханссар куч хъуну.

Так «къучагъ» ЯрахІмадинни
Ккаклай дур ца хІазсса макІ:
Биян буллай ур ккаччив
Инсан акъасса ккурчІав.



УЕГОМ ОЪРЗО

Дуссиявча ца хІурматрай
Цакъни тучандалува,
Канил дургъунал бусраврай
Ххира дайвав ках куну.

Ца къини ххал шавринна жуї
Садикълул ябавцІуна,
Духъунссияв талихІ бакълут –
Цала ччаннайн ларххунав.

КъатІув уккайхту вардиш дан
Гъус дурду ттуплил хъирив,
Чурхру хъуна лихха-личча
МицІ-хъицІайн щилащаврил.

Яла чарин щун дурунав,
Ттуплийн ччан щилай уна,
ХІура-чІура буккан бувна
Жул чІувусса базурду.

Цалгу щинавун даркъуну
Дурду жу аццайн дуккан,
Къакъаннагу къадурнура,
ПалцІ дурду мурцІув оъван.

Дуру къуману къювурдай,
Жунна-жура къадурчІлай,
Садикълугу ур аьїрду дуллай
Жу дурсса усттартурай.

Жу укун шаврил аьї щийри,
Бусиярала, оьрчІру!



Халкьунна творчестволува

Халил Халилов

Цулк/лул МАКРУ

Махь хьусса цулчІа хьхьувай жагь уссу ИбрагьимлучІа, жагь ссу МуслиматлучІа уттубишайва.

Марххала кунна кІяласса лултту-ялттуссанний га цинма ччикун тІитІи бакьайва.

Цукуннив цал цулкІлуй чІакри бусса хавар хьуна. Утти га хьхьувай хІаятраву, цила пукьлувува битай хьуна.

Гьарза хьусса чІакрал, цулчІа азурда буллан бивкІуна: ца ххячара-гу къацІул дургьуну, га шарнил зуманив бавчуна. Тикку бия бяр.

ЦулчІа, махъа-хьхьичІунмай най, бярав бувххуна. Га куртІ хъанай бия, бакІмур ссукІа дургьунна дия. ЦулкІлуйсса циняв чІакрал ххячарттуйн тІанкІ куна. ЦулкІлулгу га къацІлица итадаркъуна. Ххячара дюркъуна, цулчІагу бярату бувккуна.



Куллал эъомти

Куллал паччахІнал арснан хъатІи буллаи, луглай бивкІун бур тјамадану цу итан хъинни-вав тІий. ХІукму бувну бур ЦцацкІулу тјамадану битан. Ччиту гъан бувну бур ццацкІуллал паччахІначІан нану чин.

КІуллал паччахІнал амру биттур буллаи, ччиту левчунма лавгун бур къурув ццуццул къатІулусса ццацкІуллул чІалъаблучІан ва лахъну мев куну, баян бувну бур:

– ЦцацкІулу-агъа, вийн кІуллал паччахІ оьвтІий ур, цачІанма нану тІива арснал хъатІуй тјамада хъун.

ЦцацкІуллул, «хъинни» куну, личІисса цамур жуав къадурну дур.

КІуллал паччахІ ва назиртал, вазиртал ялугълай бивкІун бур ццацкІулу бучІаннин. Га къабучІайхъукун, кІилчингу ччиту гъан бувну бур ццацкІуллул оьвчин. КІилчингу ццацкІуллул муксса ургъил къабувну бур ччитул тІимуних.

Шамулчин ццацкІуллул оьвчин ккаччи гъан бувну бур. ЦцацкІулу-агъа ккаччищал бувкІун бур.

КІуллал паччахІнал ццацкІуллухъ куну бур:

– ЦцацкІулу-агъа! Жу вийн оьвчин кІийла ччиту гъан бувссия, ина къабувкІунна. Ккаччи гъан бувкун оьвчин, ина бувкІунна.

– Жул кІуллал тухундалул хъунасса паччахІ, ттул ччитуйн вихшала дакъар. Цуманал ххира буврив, бакІрайх ках кузив, ганачІан най бур заллугу къаивтун. Ккаччирив залуннайн вихсса, залуннайн тІайласса, га уруччин хІарачат буллалисса бур. Ккаччил тІимур тІайлассар куну, бувкІра нагу зучІан.



Царис Давыдов Шютлуэжун оьтлаву

Ванияр хъинну чЯрусса шиннар-дил хъхъичІ, кІинттул кІялава-кІяласса, ганзсса марххалттанулу кІучІ шайсса, гъинттул тІурча, никир-ттайх дишайсса жура-журасса урттул ва ранг-рангсса, нахІусса къанкъ янхъа тІий ришлашисса тІутІал чІюлу байсса цавай бюхттулсса зунттаву яттил къуш-гу бивщуну, цана цувалу ялапар хъанай ия Мусттапа тІисса, оьрмулулгу угъара хъусса адамина. Мусттапа лаивкІсса га зунттал дянивсса рахІуву тачІав инсан-нал шавагу бивзшиву къакІула.

Ганал тачІав цанма кулпатгу бувну бакъая, царсса дакъахъукун оьрчІругу личІи ча бикІанссия. Жагъилсса чІумала ссувайну оьрму бутансса пикри хъуну бия.

Чивину уна нину-пугу ливтІуну, ятинну ливчІсса Мусттапа, цІими хъу-нал ччатІ буллай хъуна хъанай ия. Яла цайва цува зун хъанан ивкІукун, авадан халкъуннал ятту-гъаттара ка-наки буллай, хІухчушиву дуллай ия. Бигъану бакъая дикІ-ттаркІ къанкъа хъун дурасса оьрчІан хъус-къинилул къудур бувминнал гъужумру, зулмур-ду бухІлан. Цикссагу ларну дия халим-турал рахІму бакъа рирщусса ттархъру ганал бурхІайн жагъил хъуну махъгу-ма. ЧІалай бия ганан мискин-гъарив-най буллалисса зулмурду. Цайхра рир-щумурнир цаманайх рирщумур цІун дикІлай дия ганан.

Авал ахиргу Мусттапан пикри хъу-на шяравату ливхъун, адаминал инсан ххал къашайсса, архсса зунттаву мина дишин.

– Къачча ттун ва кІиччаннай жана-вартравухсса оьрму, вайннаву лахъи лагларча, на пІякъ учин най ура, – куна



Мусттапал цахъва цала. – Хъумур хъунссар, ххюра шинай зузаврихсса хІакълин буллусса кІива тта ва ца нувца ку бур. Вайгу хъхъичІ бавкъуну, ачинна...

Мусттапал мукун бугу бувна. ТачІав инсан къаивхъунссар, угу къаучІанссар тІисса куннасса кІану лявкъуну, цува ялапар хъанансса чІа бувна. Ганила чІарав ятту бакъинсса чІирисса хъюгу дуруна. Ларгуна чІярусса шинну, хъунав хъуну ия цува Мусттапа, ганал кІива тта-ятугу щаллусса ттурзан хъуну дия. Гъарца къини, зунттух ца-ца багъсса яттихгу уруглай, щютІуххи бишлан икІайва.

Гукун щютІуххи бишлашисса чІумал, ганан хъамадитайва ларгсса захІматсса шиннугу, цанма ккавкмургу, хъамадитайва къумашивугу, авадан халкъуннал цайва буллай бивкІсса зулмугу. Лагмасса уртту-тІутІира цащала гъалгъа тІисса куна шайва. Мусттапал кІиссуртталу щютІуххи аьтІисса кунма бикІайва. Мяйжаннугу, ганал щютІуххи бишланини, лагмасса тІабиаьт, лелуххи пахъ багъну, вичІи дихълан бикІайва, зунттал аврду лагма лагайва. Гай аьдат хъуну бия Мусттапал щютІуххул чІунихун, мунияту гай ганаяту нигъагу къабусайва.

Цал зурул накІ кунна кІяла дурсса хъхъуну, варсигу лув бувтун, Мусттапа цІурттал щап куну дурцІусса ссавнилу къувтІилучІа пикрирдавун лавгуна. Ганал куна цахъва цала:

– Щинни на вай ятту ябуллалисса? Ттул дакъар шарсса, бакъар оьрчІру, гъан-маччами, навагу хъунав хъуну ура, чан хъанай бур яруннин чани, кІу хъуну дур ликри. Цукун хъунссия, вай яттугу хъхъичІ бавкъуну, га жула шяравун лавгун, циняв мискин-гъаривнайх бачІирча? Юх, цайминнал думуних къанихсса авадан халкъуннал на мукун бангу къаитанссара. Циняв зевххуну къаитанссара. Гай бучІибакъултран бикІаяр вай ятту, ццас-къехІгу увкуну, вай зунттавух гъан банна...

КІюрххицІунмай битлатисса ттупангирттал ттявхъ-шявхълил Мусттапа

шанавату чант учин увна. Гай чІурдал зунттал иминшиву ццах учин дуруна. Му чІумал Мусттапан бувчІуна тачІав инсанал ша къабивзсса аьрщарайн ухІалсса инсантал бувкІшиву. Га ивзун, лагмава урувгуна. Гила зунттал рахІува зунттуин гъаз хъуну най бия бурттигъалт. Гай бия арула. Гайннай дия ларххун лухІисса чухъри. Ца най ия хъхъичІ. Гъан хъувкун, Мусттапан ххал хъуна хъхъичІ наниманал лялу дархІусса ххаржан. ХъачІрай тІурча щябивкІун бия хъунмасса къарчигъай, кІиллухун ливкІуну бия лахъисса лулагу бусса ттупанг.

Гай ххал шайхтту, Мусттапа ххари хъуна цацІанма нанисса инсантураяту. Цими шинъя ганал инсаннайн якъавщуну. Амма гайнннахъсса ттупангирттал ганавун нигъ дуртуна.

– Ссалам аьлайкум, къужай, – куна арулуннал бакІчиманал.

– Ва аьлайкум ссалам, ххирасса хъамал. Ликкияра дучраяту, бигъа лагияра. Ттарду ттизинна, тартала бишинна, курчІумур бихханна, цІудикІ дуванна. Зу архнияту най бухъунссару, бугу бувхъунссару. ЦІана ва къушлий думур на зуяту къурван данна, – куна ххарину Мусттапал.

– Анавар мауккара, къужай, – куна гайннал бакІчинал. – Цал ина жухъ буси, вай ятту щилли, ва къушлил заллу цури?

– Ва къуш ттулли, ттул арс, на вай зунттавул цукун агъсарив зухъ бусларча, шанна хъхъу ва къинигума диял къахъунссар. ЧІава жагъилсса чІумал на дахъва шамма ттал заллуну уссияв. Аллагънайн цайнма щукру, ттуй цІими бивхъуна.

– Вил цими шинни, къужай?

– КъакІулли, бюхъай мяйцІалла щиндикІангу.

– Туну ва яттил ттурзанналул заллу инарав?

– Нара, ттул арс.

– Хъинни, ятту бухъунссар вил, вай ятту канаки буллалисса зунттурду щилли?



– Вай зунттал заллу ца Аллагь акъа акъахьунссар.

– Аллагь ухьунссар ссавруннал заллу, вай аьрщарал заллу цури?

– Аьрщаралгу заллу Аллагьри.

– Ина акъа шикку цама инсангу уссарив?

– Акъассар, ттул арс, навалусса инсана на. Ттучла акъассар инсан, амма ттул буссар навагу, ттунмагу ххирасса дустан – вай зунтурду, зунттая дагьну нанисса жюружантту, аьжайвсса макъанну дуцлацисса щарацив, ттула яттивух хлала бувхсса аврду. Гъаннайсса ттул лагмасса тлабааьт ттуцал гъалгъа тий дуссар.

– Вих вичи диширчан, ина усса ура вай цимурцаннул заллу, яттилгу, зунтталгу?

– Тлаиламур бусан, ттул арс, на вай ятту лавгун га ттула щяравун мискин-гъаривнайх бачливияв. Амма вихну акъара гайначлан цавагу биянттишиврийн. Авадан халкъуннал зеххинтиссар.

– Вин му захимат бан къабагъантиссар. Утти вай цимурцаннул заллу нара, – куна, бакIгу ссукиа дургьуну гава бакIчинал. – ХьхьичIа укьу.

Ганал гайминнайн бакIрал гым дуруна.

– ХьхьичI бакьияра ятту, биян бара на заллусса аьрщарайн. Ина, къужай, ххарину икIу инава бивтун къаувтун тий.

ГацIана гайминнал хъунаманал амру биттур бувна. Лагма бувккун, щала яттил ттурзан хьхьичI даркъуна.

Цаятура арх дуцлацисса яттил ттурзаннул хъирив гъаривну уруглайгу ивкIун, Мустата хIаллих ца къюллун къатIуй щяивкIуна. Бувккуна щала щютIуххи, мукъал атил бувсса яругу лавкъуну, дурцуна якъамасса макъан. Га макъан муксса язугъсса дияхха, лагмасса зунттайх ва дарардавух зумалул, дакIнил дардисаннул чIурду экъи нанисса хханссия. Га дия къужлун аьтIаву.

Мадара хІаллай га макъан дуцлай-гу ивкІун, кЪужлул яру тІивтІуна. ЧІярусса шиннардий цала дусталну бивкІсса ккаччив бия язугъну цІир-цІиргу тІий, ганал бурчул усру рушлай. Гайннуя чансса архну лагма ккуран дурну, цува вив лавсун щютІуххул макъанналух пахъ багъну вичІилий бия аврду ва гай зунттаву ялапар хъанахъисса чІявусса жанаварт.

КЪакІулли тания махъ циксса шинну экъи ларгссарив, амма нава зунттаву лавгтари ттул хъхъичІ ацІай та кЪужа, цаятура арх дуцлацисса яттил ттурзанда-лул хъиривгу уруглай, щютІуххи аьтІутІи бувсса. На личІлулну вичІи дихълан икІара зунттал бигълагъисса куклусса ссихІирах. Му чІумал ттул вичІан чІюхлан бикІай та чІумал Мусттапал цала щютІуххувух махъра-махъ дурцусса макъанналул дакІ аьтІутІи дуллалисса чІурду.

Лелуххул махъ

Пирузилул рангсса ссавний пперх-шерх тІий бия дя гъинтнил баргъ. Лагмара муксса паракъатшиву дияхха, щала тІабиаьт пахъ дагъну, ссах-рив вичІилийсса кунна дия. Хъунисса, ццунсса мурхъирдал чІапІив суккувагу хъанай бакъая. Мукунасса паракъат-шиву дия цанная ца тачІав якъабуцайсса дустурал АхІмадлул ва Мухтардул хъун дакъасса шяравугу. Гайннал шяравал-лил иминшиврул кЪаралуннай бавцІусса хханссия, лахъну някІсса ссавнилу хъа-ругу тІитІин дурну, дахъва сукку хъа-нахъисса, хъунмасса барзу.

– АхІмад, цІана вин инава кІа барзуну ччивав? – цІувххуна щюллисса кувсайн ттиликІ лувну тІитІи авкъусса Мухтар-дул.

– Ттун ссан аьркинссар кІа барзуну икІан? На укунагу барзурахха. Ссуру-лу кІа, лухчиний на, – АхІмадлул цала ятІулсса ризинтругу бусса чарттаракІи ссавнийн бурган бувна. – КІа барзу тту-яр хъинну бухссар. Гъанну бивкІессания ва чарттаракІух бивтун, на кІа барзу щяв бутантІиссия. БикъавчІарчагу, щавурагу диян данссия. КІа ссавнил паччахІнаща ттун ца цичІавгу бан къахъунтІиссар. Аьрщарайсса паччахІ ур инсан.

Мухтар ва АхІмад дуклай бия ца кла-ссраву. Мукъварду ва ххюварду ласлай

дуклай бакъанугу, классраву яла махъун багъмийгу бакъая. Дустал бунугу, гайн-нал хасиятру ца лархъхъусса дакъая.

Мухтар ия паракъатсса, цаява пах-ру-ххара бакъасса, шаппагу, къатІувгу оьрмулул хъунаманал мукъух вичІи дишайсса, хІалимсса оьрчІ. АхІмад тІурча ия кІири ичайсса, ссайн-бунугу ссибизайсса, ссавур кІюласса, яла-яла ганан ххирая цаятува пахрурду бул-лан. ХъунмурчІинмур пахругу цала чарттаракІуясса бия.

– На ва чарттаракІух цикссагу лелуххантрал кюртти ппив бувссар, ливтІуцири читІри, шярулт буккинмагу къахъунссар. Щялмахъ буслай акъара, ца чІумал барзугу бувтессия, – учинтІиссия ганал цахва вичІилийсса оьрчІахъ. – БикъавкІунача, щаву дирну бивкІун бия. КІаксса лахъсса ссавния, лухІисса чарил къун кунма багъуна. Лахъсса урттуву лабивкІун, луглай лякъингу къавхъуна, хъингу бувну, махъ бантІиссия. Лявкъу-ссания ци бия, ттула хъачІрайгу щябив-тун, шяравусса циняннавун ццах бутлай занантІиссияв. Юх, та бунугу на я барзу, я бакІхъахъу къабувтун къаикІанна.

Вава ихтилат бачин бувна АхІмадлул, кІири бувсса бургъия лабивкІун, гъивчул мурхъиралу кувсайх тІитІи бавкъусса къинигу. Ванийн, танийн ишан ласлай,

цаща шайкун чарттаракІул ризинтругу кІункІу буллай, ссайн бунугу битан ччай ия АхІмад.

– Вил кару ччуй дур. Та бунугу му чарттаракІул вил бакІрайн ца хъунмасса бала батІинтІиссар, – куна, рязи акъа АхІмадлухгу урувгун Мухтардул. – Вин дакІний бакъарив Аблибагхъал чІавахъулттун инава бувмур?

– Гъакссагу дакІний бур, – ябакІбувтуна АхІмадлул. – Ттуйгу муксса тахсир къавхъунахха. Цакуну буран гъаз хъуна. Аблибагхъал чІавахъулу тІивтІуну бивкІун бия. ЧІавахъулттил га яла хъунмур пюрунгу бурандалул ххит буккан бувна. Микку я ттуй, ягу ттул чарттаракІуй тахсир къавхъуссар.

– АхІмад, ина тти ттухъгу щялмахъ буслан ивкІунна. Таниния на вил чІарав уссияв, мурчІи хъунугу акъассияв. Ина чарттаракІи бивтун, гъагъан бувна. Вил талихІ буран буккаву хъуна. Тани ина бурандалулгъав ххассал увсса. Мискин, Аблибагма шапшамийнахун дяъвай ия чІавахъулу тІивтІуну къабивтун бур тІий.

– АцІу! СсихІ мадуккара! – цакуну ххари хъуна АхІмад. ЦІана ганал яругума цІай-цІай тІун бивкІуна.

– Цивхъур? Уттигу ци тІулдакъашиву дан дакІнийн багъри? – махІатталну АхІмадлух урувгуна Мухтар.

– ЧІалай бурив мурхъирал мицІлий кюру?

– ЧІалай бур.

– Вин кІуллив га кюрттараву ци дуссарив?

– КъакІулли. Ттун цуппа кюру бакъа цичІар чІалай дакъар.



– Ина чанигу чансса урав? Яр, вин чІалай бакъарив кІа кюрттараву сукку тІисса чІелмуллуд оърчІру?

– Ттун цичІар чІалай дакъар, – куна Мухтардул цанма кІиву хъахъисса къепивгу бусса, мюрщисса чІелмуллуд оърчІру ххалхъунугу.

– Муна мукун. На вихъ цакънива къаувкунав, лухІисса яру буманан чани чансса бикІайссар, куну? Вил яру лухІисса бур. Ттул яру бур някІсса, мунияту ттул яруннан чанигу ххишалассар.

Тайннал ихтилат, кІа кюрттарал чІарав щябивкІсса лухІи чІелму ххалхъуну бяливчІуна. Ганил къеппул бувгъуну бия цила оърчІан лавсун бувкІсса къюнукъи шатта. Нину ххал шайхту, къацІругу абахъан бувну, чІев-чІев тІун бивкІуна.

ГацІана АхІмадлул чарил чІучІагу бивхъуну, чарттаракІул ризинтру кІункІу бувна.

– ЦІана кІа чІелму ттул ччанналу хъунтІиссар.

– АхІмад, ттул дус, мабитарар кІанийн. КІа бур кюрттаравусса оърчІал нину. Нину дакъахъурча, кІайгурхха ккашил литІунтІисса. Язухъссарча, мабитара, вийхва бунагъгу бишайссар, – тІий, миннат буллай ия Мухтар АхІмадлухъ.

– Хъинни, бикІуча ина тІийкун, – рязи хъуна АхІмад. – Амма на ца зарай махІаттал шара: кІукун къинил-къинибархан оърчІан дуканмур ххилай буна, кІа лухІи чІелму бувагу къабуххайссарив, ахир?

– АцІула, жува хъуни буллай кІай жула нити-буттахъан личІи захІмат къашайсса ххай урав? Мукунссар тІабиаьтрал аьдат.

– Жула нину-ппу бур инсантал, кІайннал дур зузи дан кару, занан ччанну. Лелуххул тІурча, кІай хъару дакъа цичІар дакъассар.

– Ургула, АхІмад. Аллагънал кІай лелуххант бур кІукун ляхъан бувну.



Муниятурхха ца-ца чІумал лелуххантран инсантурал кумаг бан аьркинсса, зиян биян къабувну.

Гай укун ихтилатрай буссаксса хІаллай, лухІи чІелму цимилагу бувкІуна цила оьрчІан дукамур ларсун.

Цал мукун бувкІсса чІумал кІа чІев-чІев тІий чІурду буллалисса цила оьрчІачІа лахъи лавгуна. Кару ччуй ацІан къахъанакъисса АхІмадгу кІанийн чарттаракІигу тІайла бувну, ганил ятІул ризинтру жагъ кІункІу буллай, жагъ хІура буллай, хІаз ласлай ия.

– Наниярч вихъ миннат бав, му вила дахас кІа лелуххуйн тІайла мабулларда куну, – гъалак увккуна Мухтар.

– Нания чарттаракІи битлай акъара. На ура укуна ишан ласлай. Ургула, чансса укун ларайну ишан ласурча, чІучІа кІанил бакІрайн щунссар, ваксава ялавайну бугъарча, тІайланма хъаттирдайн, улу кІаксса кІюласса дуна ччаннайнгума щун бан бюхъанссар, – куна АхІмадлул ризингу ляличІинува лахъи буккан бувну.

Микку, цакуну хъуну къаччимур хъуну лавгуна. Ваца щил бунугу махъа куямур канил ссюрхъирайн къуч кусса кунмасса иш хъуну, АхІмадлул канивату чарттаракІул чІучІа бивхъусса чантай ливчуна. Га цІана парх-шарх тІисса лухІи чІелмугу мурхъираяту АхІмадлул ва Мухтардул дянив багъуна.

– Ттун ванийн битан ччай бакъассия! Валлагъ-биллагъ, ччай бакъассия. Ттула нину-буттал бакІрайн хъарашав, ччай бакъассия. Ттул канийн щуну, щяйтІаннул бивтунни, – ссинхрал увккуна АхІмад.

– ЩяйтІан муна мув инара! Ттун чІалай дия нукІуяцІа, вил кару ччуй, ца кІанттай дацІан дан къахъанай душиву. Утти игъалавграв? – ссибизаврил Мухтар аьтІун ивкІуна. – Вания тихунмай жува дустал бакъару. Къачча ттун мукунсса дус, ца къини оьттух хъусса вила чарттаракІи ттула иттав бивтун, я лещан бангума махъунай къахъунтІиссар, – хъитгу куну, анаварну лавгуна Мухтар.

– Мухтар, лажиннича, занакІу. ЦІана ттун хъинну захІматну бур, на макъаитара, – хъирив оьвтІий ия АхІмад.

Амма Мухтар зана къавхъуна, ялунгума ша дири бувна.

АхІмадлул ца хъа зурчІай тІисса, оьттувух бувксса лухІи чІелму щяту гъаз бувну, хъатлий бивхъуна. Ганил иттав макъ ккарккукун, АхІмад ццахгума куна. ЦІана ганил гай инсаннал яру хханссия, цуппагу АхІмадлухъ зума цІухлахисса: «На вин ци оьбала бувссия, ва бала ттуйн ликкан бан багъарча? Нания вил душман бакъаяв. Ялунмагу инсантал ххари бан ттуцава шаймур буллай, чІунийну тІабиаьт чІюлу дуллай буссияв. Ттул оьрчІал бантІимур цири? КІайния ккашил литІунссар. Нину дакъасса оьрчІру щинни аьркинсса? Ина хъинну дакІ оьсса оьрчІ ивкІун ура».

– Ина ттух мукун мабуругларда, укуннагу дакІ пІякъ учавай дурча, – куна аьтІунгу ивкІун АхІмадлул.

– На ина хъингу банна, цавагу бивчІан къабивтун вил оьрчІругу хъуни банна, ххишала чарттаракІигу канил къабугъанна. Так ина на багъишла ува!



Кроссворд



1. Ва дукра тIааьн дан дичайсса ярагъуннивасса цар. Обрус мазрай ванийн учайссар (мускатный орех). **2.** Ванил ссавния жуйнма гъилишиву гъан дувайссар. **3.** Хъиртту бакъасса хIайвандалийн учайссар. **4.** Мурхъирдай ххярхсса ххяххиялийн учайссар. **5.** Ва лелуххи барзълтрал ца журар. БакIрал ххуйсса хъами, душругу ваниха лацан бай. **6.** Ва интнил хъхъурдай, хъхъичIава хъур дуккайни битайсса ярагъуннил ца журар. **7.** Вайннул ккулла буцIайссар. **8.** Чил миллатирттал инсантурал дянивсса гъалгъа ва пишалул инсаннал бувчIин байссар (пишалун цIа). **9.** Ва дуруххайсса янналул ца журар (материал). **10.** Ва лакку мазрал нюжмаруннил ца кьинир. **11.** Ва ницал журалийсса вахIшисса хIайванни. **12.** Дувссилуя, сина аьрщарая байсса, канийн, ччаннайн щин рутIин ишла байсса тIахIни-кIичIулул ца жура. **13.** Ванил мархха гъавну, дукра тIааьн дан дичайссар. Миннул ца жура. **14.** Хъинну бювхъусса душнийнгу укун учай, амма ва вахIшисса хIайванни, цуппагу Африканаву бикIайссар.

*ПатIимат Оьмарова,
ш. Гъамияци Ниттил мазрал муаьллим*

Обрчру, ххуйну клулливкбай зун зула ниттил маз?

Лякбияра вай мукьурттинсса синонимру.

АьнтИкIасса



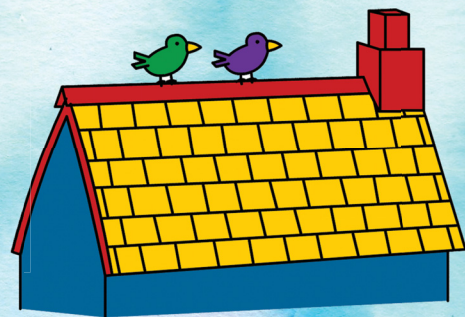
Бугьарасса

Халича



Къапу

Аьппаси



Аькьилсса

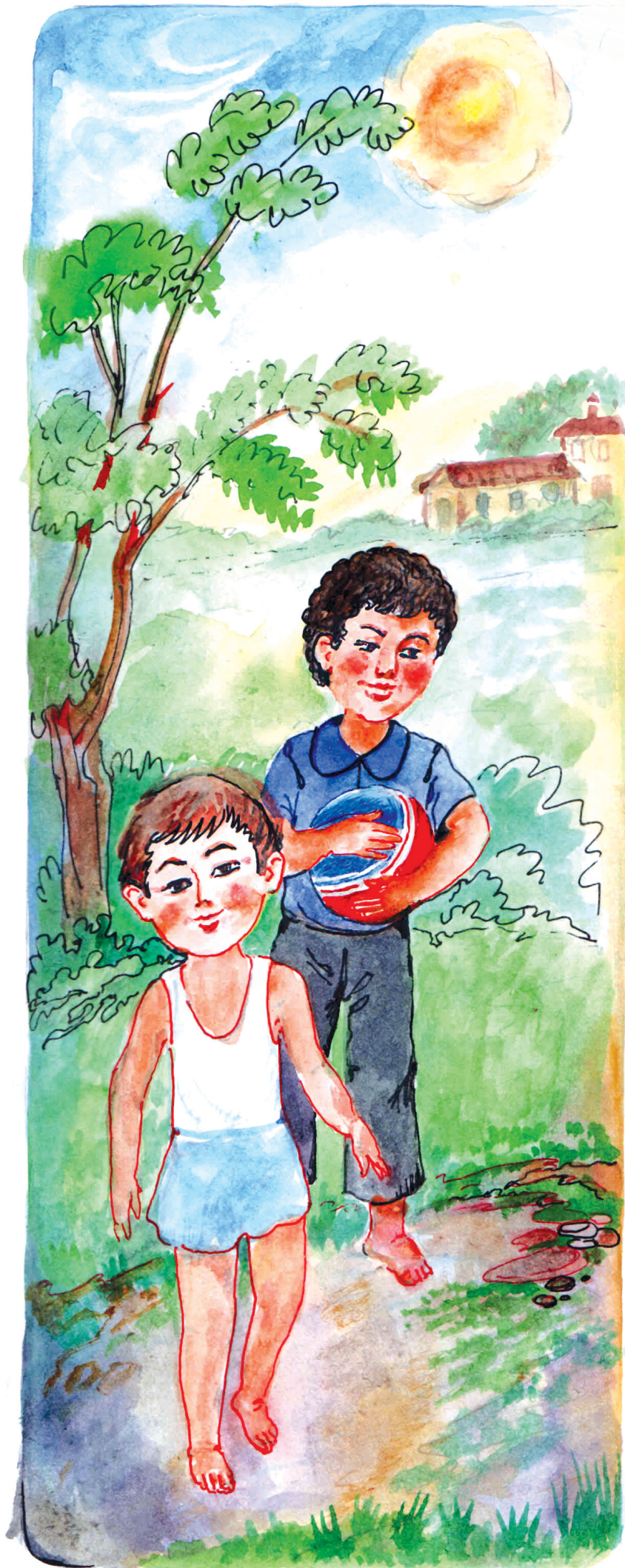
Арши



Ца къясуксса

ЗункIуллу





СОКОЛЁНОК 

ISSN №0206-7943

ЦАВАЛАЧИН

3/2022

МАЙ – ИЮНЬ

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор

М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)

М. Давыдов (редактор)

С. Гаджиева

Ш. Шалласуев

Г. Хасаева

А. Канчиев

И. Магомедов

Х. Илиясов

К. Мазаев

П. Алиева

А. Магдиев

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера М. Муталлибов

Формат 60x84 $\frac{1}{8}$.

Бумага офсетная.

Уч. изд. л. 2,99.

Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 31.05.2022 г.

Тираж 419 экз.

Заказ № 1230.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

Адрес типографии:

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Редакция республиканских литературных журналов «Соколёнок» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:

367025, РД, г. Махачкала,
ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:

litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,
на полугодие - ПМ992.

Цена свободная.